



**FILTREAU™**

---

**OZONE 16W**

**M A N U A L**

**GB**

Page 4

**D**

Seite 7

**F**

Page 10

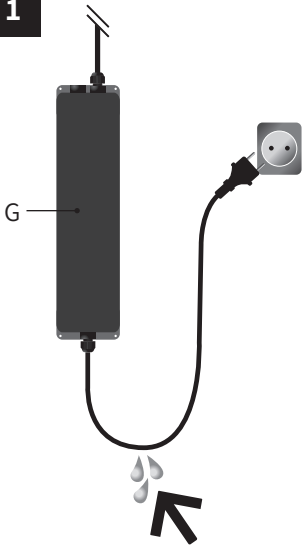
**NL**

Pagina 13

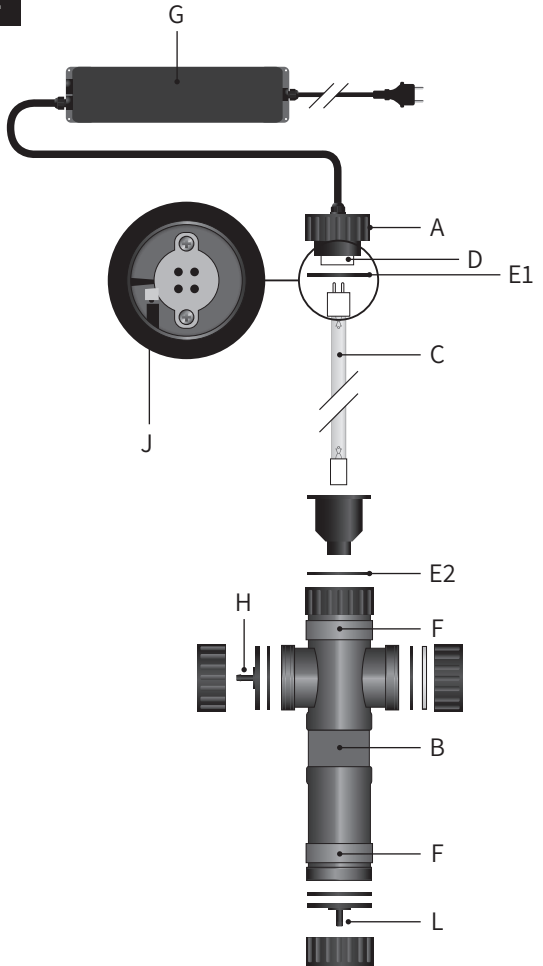
**ES**

Página 16

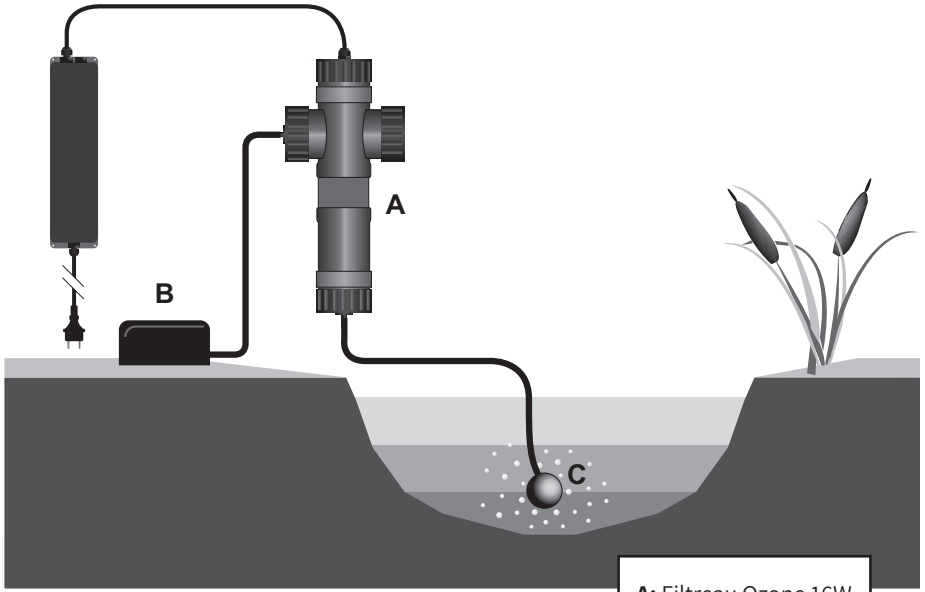
**1**



**2**



3



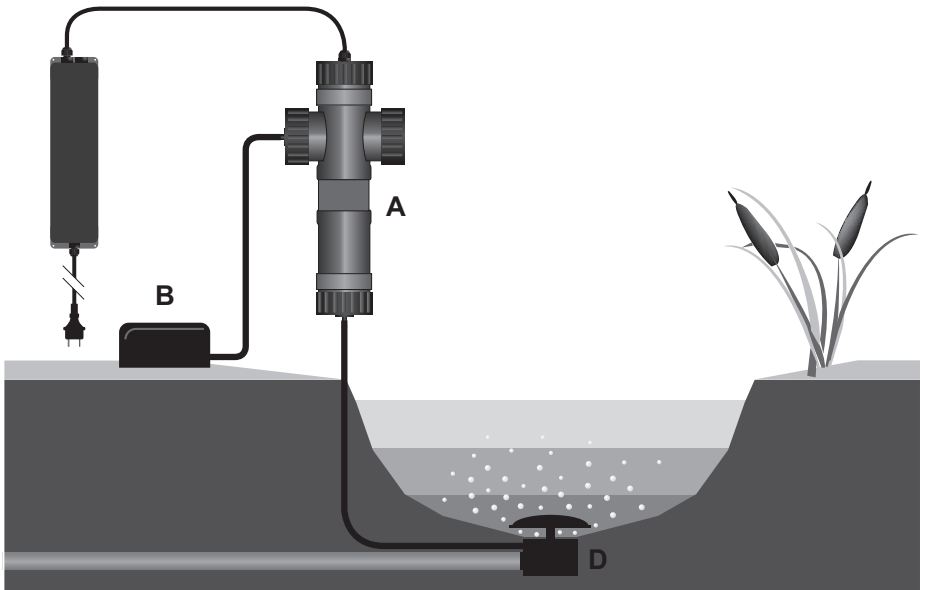
A: Filtreau Ozone 16W

B: Airpump

C: Airstone

D: Bottomdrain

4



**WHAT DOES OZONE DO?**

Ozone is one of the most effective sterilisers for water treatment.

Ozone has a very strong oxidising and sterilising effect on all organic substances and eliminates unpleasant odours. Because of these properties, it has been used for decades to disinfect air and drinking water and it is used in the food industry.

The Ozone atom O<sub>3</sub> oxidises micro-organisms, such as fungi, (legionella) bacteria, parasites, algae, viruses, perspiration, cosmetics, sunscreen, even urine, etc.!

When Ozone reacts and done its work, it disappears from the water without leaving behind any by-products.

**OPERATION: SEE ILLUSTRATION 3 & 4**

**ATTENTION! Carefully read the entire manual before installation! This device is only for outdoor use.**

The air that is charged with Ozone particles is pumped into the pond via the system using an air pump, which should always be installed in a dry place and preceding the Filtreau Ozone. The discharge of the system can be routed to the pond using an air hose or it can also be connected directly to an aerated bottom drain.

TIP: Place a non-return valve (material; VITON /PVDF) in the air line/hose between the pond/basin and the Filtreau Ozone or install the Filtreau Ozone above the water level. This prevents damage, etc. to the device if your air pump fails.

**ATTENTION! Do not connect water to the device, only air!**

**SAFETY AND INSTALLATION REQUIREMENTS**

- See the Technical Specifications for the required mains voltage and type of current.
- The device may only be connected to an electrical installation that complies with legal standards. A residual-current circuit breaker (30 mA) and an earthed socket are required. In case of doubt, always consult a qualified installer.
- The device, electronic ballast, plug and power cord should be placed at a distance of minimum 2 metres from the basin.
- Always keep the plug free of moisture. Prevent water from running into the socket along the power cord (See illustration #1 for loop formation in the power cord).
- Never submerge the device in any liquid.
- The device can withstand a maximum pressure of 3 bar.
- The device is only suitable for use in dry rooms.
- If temperatures occur outside these limits, the device must be completely shut down.
- Check the entire device, power cord and plug for damage before use. Do not use the device in the event of damage. Have the damage assessed by the dealer.
- The device should only be activated if the air flow is sufficient.
- To prevent possible damage to the eyes, skin and respiratory tract, the operation of the Ozone lamp should be checked only while wearing UV protection goggles.
- The special lamp generates Ozone, which has a strong odour even in very small quantities. Higher concentrations of Ozone can be harmful to the eyes, nose and skin. Therefore, always check the system carefully for leaks. Proper installation and correct positioning of the O-rings is very important.
- In case of maintenance, the power supply to the device and air pump must be switched off.

## INSTALLATION OF THE DEVICE: SEE ILLUSTRATION 2

The device should be placed in a dry and well-ventilated room where it is free of direct sunlight. The best position is after the air pump and above the water level.

Always install the device vertically. With regard to maintenance, please take accessibility into account (also see MAINTENANCE & DISASSEMBLY).

1. Loosen the locknut (A) from the housing (B).
2. Carefully remove the UV-C lamp (C) from its packaging and push it into the lamp holder (D).
3. Slide it further into the device. Observe the recess in the lamp holder (D) for the connection switch (J).  
(Make sure that the O-rings (E1 & E2) are positioned properly).
4. Firmly screw the locknut (A) back onto the device.
5. Mount the pipes clamps (F) in the required location. The device will be hung in here. (Please take the length of the lamp into account, see MAINTENANCE & DISASSEMBLY).
6. Mount the electronic ballast (G) in the required location. (Please take the length of the cables into account).
7. Place the device in the pipe clamps (F) and connect the inlet tulle (H) of the device to the air pump (maximum 60 litres/min.). *Air hose type; 9mm*
8. Connect the outlet tulle (I) of the device to an air stone and/or an aerated bottom drain. *Air hose type; 9mm*

**TIP: Place a non-return valve (material; VITON / PVDF) in the air line/hose between the pond/basin and the Filtreau Ozone or install the Filtreau Ozone above the water level.**

9. Make sure that enough air flows through the device and then insert the plug of the device and air pump into the appropriate socket. Also check the entirety for any leaks.
10. Pulling the plug from the socket will switch off the device.

## MAINTENANCE & DISASSEMBLY: SEE ILLUSTRATION 2

The device needs maintenance at least once every six months. The power supply must be disconnected during maintenance. The Ozone lamp (C) must be replaced after a maximum of 4,500 operating hours. The lifespan also depends on the number of switch-on/switch-off operations.

1. Disconnect the power supply to the device and the air pump.
2. Loosen locknut (A) and disconnect the Ozone lamp (C) from the lamp holder (D). If necessary, you can now replace the lamp (C).
3. Insert the new bulb into the lamp holder (D). Also check the O-rings (E1 & E2) for defects.
4. Slide it further into the device. Please note the recess in the lamp holder (D).  
(Make sure that the O-rings (E1 & E2) are positioned properly).
5. Firmly screw the locknut (A) back onto the device.
6. Make sure that enough air flows through the device and then insert the plug of the device and air pump into the appropriate socket. Also check the entirety for any leaks.

**TYPE FILTREAU OZONE 16W**

OZ00001	Filtreau Ozone 16W (230V; 50/60Hz)
---------	------------------------------------

**REPLACEMENT PARTS - ELECTRICAL SECTION****ELECTRICAL PART**

EPOZ001	Electrical part Filtreau Ozone 16W
---------	------------------------------------

**BULB**

RLOZ001	Replacement bulb Filtreau Ozone 16W
---------	-------------------------------------

**WARRANTY CONDITIONS**

- The supplier guarantees the Filtreau OZONE 16W for 24 months after date of purchase against defects in materials or manufacturing faults. The lamp and quartz housing are not covered by this warranty.
- Defects and/or breakdowns as the result of incorrect installation, use and/or maintenance are not covered by this warranty.
- The warranty is void if repairs are carried out by third parties.
- The warranty is void if the cabling is not in its original condition.
- The warranty is only valid if a valid, dated proof of purchase is provided, stamped by the supplier.
- The supplier is not responsible for damage, including possible consequential damage, caused by the improper use or failure of the apparatus.
- Claims relating to transport damage to the apparatus and/or parts will only be processed if the damage is reported to the dealer within 24 hours, in writing.



**In case of doubt, always consult a qualified installer!**

## WAS BEWIRKT OZON?

Ozon ist eines der wirksamsten Entkeimungsmittel für die Wasseraufbereitung.

Ozon hat eine sehr starke oxidierende und sterilisierende Wirkung auf alle organischen Stoffe und beseitigt unangenehme Gerüche. Aufgrund dieser Eigenschaften wird es seit Jahrzehnten zur Desinfektion von Trinkwasser/ Luft und in der Lebensmittelindustrie eingesetzt.

Das Ozonatom O<sub>3</sub> oxidiert Mikroorganismen wie Pilze, Bakterien (Legionellen), Parasiten, Algen, Viren und sogar Urin, Schweiß, Kosmetika und Sonnencremes!

Wenn das Ozon reagiert und seine Arbeit getan hat, verschwindet es aus dem Wasser, ohne irgendwelche Nebenprodukte zu hinterlassen.

## FUNKTIONSWEISE: SIEHE ABBILDUNG 3 & 4

**ACHTUNG! Bitte lesen Sie vor der Installation die gesamte Anleitung sorgfältig durch! Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Freien geeignet.**

Mit Hilfe einer Luftpumpe, die immer vor dem Filtreau Ozone an einem trockenen Ort installiert werden sollte, wird die mit Ozonpartikeln beladene Luft durch das System in den Teich gepumpt. Der Luftauslass des Systems kann mit einem Luftschlauch in den Teich geleitet oder direkt an einen belüfteten Bodenablauf angeschlossen werden.

TIPP: Bringen Sie ein Rückschlagventil (Material VITON /PVDF) in der Luftleitung/dem Schlauch zwischen dem Teich/Becken und dem Filtreau Ozone an oder installieren Sie den Filtreau Ozone oberhalb des Wasserspiegels. Dadurch wird unter anderem verhindert, dass das Gerät beschädigt wird, wenn Ihre Luftpumpe ausfällt.

**ACHTUNG! Schließen Sie kein Wasser an das Gerät an, nur Luft!**

## SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSANFORDERUNGEN

- Siehe Technische Spezifikationen für die erforderliche Netzspannung und Stromart.
- Das Gerät darf nur an eine Elektroinstallation angeschlossen werden, die den gesetzlichen Normen entspricht. Ein Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA) und eine geerdete Anschlussdose sind erforderlich. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen qualifizierten Installateur.
- Das Gerät, das elektronische Vorschaltgerät, der Stecker und das Netzkabel müssen mindestens 2 Meter vom Becken entfernt aufgestellt werden.
- Halten Sie den Stecker immer frei von Feuchtigkeit. Vermeiden Sie, dass Wasser über das Netzkabel in die Anschlussdose läuft. (Siehe Abbildung 1 zur Bildung einer Kabelschleufe).
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeit ein.
- Das Gerät kann einem maximalen Druck von 3 bar standhalten.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz an trockenen Orten geeignet.
- Das Gerät ist für Temperaturen von 0 - 40 °C geeignet. Wenn die Temperaturen außerhalb dieser Grenzen liegen, muss das Gerät vollständig abgeschaltet werden.
- Überprüfen Sie das gesamte Gerät, das Netzkabel und den Stecker vor der Ingebrauchnahme auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht verwendet werden. Lassen Sie die Beschädigung durch den Händler begutachten.
- Das Gerät darf nur eingeschaltet werden, wenn ein ausreichender Luftdurchfluss vorhanden ist.
- Um mögliche Schäden an Augen, Haut und Atemwegen zu vermeiden, sollte der Betrieb der Ozonlampe nur mit einer UV-Schutzbrille überprüft werden.

- Die Speziallampe erzeugt Ozon, das schon in sehr kleinen Mengen stark riecht. Höhere Konzentrationen von Ozon können für Augen, Atemwege und Haut schädlich sein. Prüfen Sie das System daher stets sorgfältig auf Undichtigkeiten. Der ordnungsgemäße Einbau und die richtige Positionierung der O-Ringe sind sehr wichtig.
- Während der Wartung muss die Stromversorgung des Geräts und der Luftpumpe abgeschaltet werden.

## INSTALLATION DES GERÄTS: SIEHE ABBILDUNG 2

Das Gerät muss an einem trockenen, gut belüfteten Ort und so aufgestellt werden, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Die beste Position ist nach der Luftpumpe, oberhalb des Wasserspiegels. Die Installation muss immer vertikal erfolgen. Berücksichtigen Sie bei der Wartung die Zugänglichkeit (siehe auch WARTUNG & DEMONTAGE).

1. Lösen Sie die Gegenmutter (A) vom Gehäuse (B).
2. Nehmen Sie die UV-C-Lampe (C) vorsichtig aus der Verpackung und stecken Sie sie in die Fassung (D).
3. Schieben Sie beides weiter in das Gerät hinein. Beachten Sie die Aussparung im Sockel (D) für den Anschlussschalter (J). (Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe (E1 & E2) gut sitzen).
4. Schrauben Sie die Gegenmutter (A) wieder handfest auf das Gerät.
5. Montieren Sie die Rohrschellen (F) an der gewünschten Stelle. Hier wird das Gerät eingehängt. (Bitte beachten Sie die Länge der Lampe, siehe WARTUNG & DEMONTAGE.)
6. Montieren Sie das elektronische Vorschaltgerät (G) an der gewünschten Stelle. (Beachten Sie die Länge der Kabel).
7. Setzen Sie das Gerät in die Rohrschellen (F) ein und schließen Sie den Einlassstutzen (H) des Geräts an die Luftpumpe an (max. 60 l/min). *Luftschlauchtyp: 9 mm*
8. Verbinden Sie den Auslassstutzen (I) des Geräts mit einem Luftstein und/oder einem belüfteten Bodenablauf. *Luftschlauchtyp: 9 mm*

**TIPP: Bringen Sie ein Rückschlagventil (Material VITON /PVDF) in der Luftleitung/dem Schlauch zwischen dem Teich/Becken und dem Filtrier Ozon an oder installieren Sie den Filtrier Ozon oberhalb des Wasserspiegels.**

9. Vergewissern Sie sich, dass genügend Luft durch das Gerät strömt, und stecken Sie dann den Stecker von Gerät und Luftpumpe in die entsprechende Steckdose. Prüfen Sie alles auch auf eventuelle Undichtigkeiten.
10. Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie einfach den Stecker aus der Steckdose.

## WARTUNG UND DEMONTAGE: SIEHE ABBILDUNG 2

Das Gerät muss mindestens einmal alle sechs Monate gewartet werden. Die Stromversorgung muss während der Wartungsarbeiten unterbrochen werden. Die Ozonlampe (C) muss nach maximal 4.500 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Die Lebensdauer hängt auch von der Anzahl der Ein- und Ausschaltvorgänge ab.

1. Trennen Sie die Stromzufuhr zum Gerät und zur Luftpumpe.
2. Lösen Sie die Gegenmutter (A) und ziehen Sie die Ozonlampe (C) aus der Fassung (D). Falls erforderlich, können Sie nun die Lampe (C) austauschen.
3. Setzen Sie die neue Lampe in die Fassung (D) ein. Überprüfen Sie auch die O-Ringe (E1 & E2) auf Defekte.
4. Schieben Sie alles weiter in das Gerät hinein. Beachten Sie die Aussparung im Sockel (D). (Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe (E1 & E2) gut sitzen).
5. Schrauben Sie die Gegenmutter (A) wieder handfest auf das Gerät.
6. Vergewissern Sie sich, dass genügend Luft durch das Gerät strömt, und stecken Sie dann den Stecker von Gerät und Luftpumpe in die entsprechende Steckdose. Prüfen Sie alles auch auf eventuelle Undichtigkeiten.



## TYP FILTREAU OZONE 16W

OZ00001	Filtreau Ozone 16W (230V; 50/60Hz)
---------	------------------------------------

## ERSATZTEILE - ELEKTRISCHES TEIL

### ELEKTRISCHES TEIL

EPOZ001	Elektrischer Teil Filtreau Ozone 16W
---------	--------------------------------------

### LAMPE

RLOZ001	Ersatzlampe Filtreau Ozone 16W
---------	--------------------------------

## GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Lieferant gewährt für den Filtreau OZONE 16W ab dem Kaufdatum eine 24-monatige Garantie für Material- und Herstellungsfehler. Lampe und Quarzglas sind von dieser Garantie ausgenommen.
- Defekte und/oder Störungen infolge unsachgemäßer Installation, unsachgemäßem Einsatz und/ oder unsachgemäßer Wartung sind von der Garantie ausgenommen.
- Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen von Dritten vorgenommen werden.
- Der Garantieanspruch erlischt, wenn sich die Verkabelung nicht im Originalzustand befindet.
- Garantieansprüche werden nur bearbeitet, wenn das Produkt mit einem gültigen, datierten Kaufbeleg franko beim Lieferanten vorgelegt wird.
- Der Lieferant haftet nicht für durch unsachgemäßen Einsatz oder Ausfall des Geräts entstandenen Schaden einschließlich Folgeschaden.
- Forderungen im Zusammenhang mit Transportschäden am Gerät und/oder Teilen des Geräts werden nur in Behandlung genommen, wenn die Beschädigung innerhalb von 24 Stunden schriftlich beim Händler gemeldet wird.



**Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen qualifizierten Installateur!**

**QUEL EST L'EFFET DE L'OZONE?**

L'ozone est un des moyens de stérilisation les plus efficaces pour traiter l'eau.

L'ozone se caractérise par une puissance d'oxydation et de stérilisation considérable sur tous les composés organiques et annihile les odeurs désagréables. En raison de ces propriétés, l'ozone est utilisé depuis des décennies pour désinfecter l'eau potable/l'air et dans l'industrie agroalimentaire.

L'atome d'ozone O<sub>3</sub> oxyde des micro-organismes comme : les moisissures, les bactéries (légiionelles), les parasites, les algues, les virus et même l'urine, la transpiration, les cosmétiques et les crèmes solaires, etc. ! Après sa réaction et son action, l'ozone disparaît de l'eau sans laisser de sous-produit.

**FONCTIONNEMENT: VOIR ILLUSTRATION 3 & 4**

**ATTENTION ! Veuillez lire l'intégralité du manuel avant l'installation ! Cet appareil est destiné à être utilisé à l'extérieur uniquement.**

Au moyen d'une pompe à air (qui doit toujours être installée devant le Filtreau Ozone dans un endroit sec), l'air chargé de particules d'ozone est pompé dans le bassin par le système. La sortie d'air du système peut être acheminée vers le bassin à l'aide d'un tuyau d'air, ou elle peut également être connectée directement à un drain de fond aéré.

CONSEIL: Placez un clapet anti-retour (matériau: VITON /PVDF) sur la conduite d'air/le tuyau entre le bassin et le Filtreau Ozone ou installez le Filtreau Ozone au-dessus du niveau de l'eau.

Cela permet, entre autres, d'éviter d'endommager l'appareil en cas de défaillance de votre pompe à air.

**ATTENTION ! Ne connectez pas d'eau à l'appareil, seulement de l'air!**

**SÉCURITÉ ET EXIGENCES D'INSTALLATION**

- Lisez les Spécifications techniques pour la tension de réseau et le type de courant requis.
- L'appareil doit uniquement être branché sur une installation électrique qui satisfait aux normes légales. Un interrupteur de fuite à la terre (30mA) et une prise de courant avec mise à la terre sont requis. En cas de doute, consultez toujours un installateur agréé.
- L'appareil, le ballast électronique, la fiche et le câble de réseau doivent toujours être placés à au moins 2 mètres du bassin.
- Veillez à ce que la fiche soit toujours exempte d'humidité. Évitez que l'eau ne pénètre dans la prise par le biais du câble de réseau. (Voyez la figure 1 pour la formation d'une boucle sur le câble de réseau).
- N'immergez jamais l'appareil dans un liquide.
- L'appareil peut résister à une pression maximale de 3 bars.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux secs.
- L'appareil convient pour une plage de température de 0 à 40 degrés Celsius. Si les températures dépassent ces limites, l'unité doit être complètement arrêtée.
- Avant la mise en service, assurez-vous que l'appareil complet, le câble de réseau et la fiche ne présentent pas de dommages. En cas de dommages, il est interdit d'utiliser l'appareil. Faites évaluer les dommages par le revendeur.
- L'appareil ne doit être mis en service que si le flux d'eau est suffisant.
- Pour éviter d'éventuels dommages aux yeux, à la peau et aux voies respiratoires, le fonctionnement de la lampe à ozone doit être contrôlé uniquement avec des lunettes de protection contre les UV.

- La lampe spéciale génère de l'ozone qui, même en petite quantité, dégage une forte odeur. Des concentrations élevées d'ozone peuvent être nocives pour les yeux, le nez et la peau. Par conséquent, contrôlez toujours soigneusement l'étanchéité du système. Il est essentiel que les joints toriques soient installés correctement et bien positionnés.
- Lors d'un entretien, l'alimentation de courant vers l'appareil et la pompe pneumatique doit être coupée.

## INSTALLATION DE L'APPAREIL: VOIR L'ILLUSTRATION 2

L'appareil doit être placé dans un local sec ventilé correctement et à l'abri des rayons directs du soleil. La meilleure position est après la pompe à air, au-dessus du niveau de l'eau. L'installation doit toujours être à la verticale. Tenez compte de l'accessibilité pour l'entretien (voyez aussi ENTRETIEN ET DÉMONTAGE).

1. Desserrez le contre-écrou (A) du boîtier (B).
2. Retirez avec précaution la lampe UV-C (C) de son emballage et poussez-la dans la douille (D).
3. Faites glisser l'ensemble plus loin dans l'appareil. Observez l'évidement dans la douille (D) pour le commutateur de connexion (J). (Veillez à ce que les joints toriques (E1 et E2) soient bien placés).
4. Revissez le contre-écrou (A) sur l'appareil en le serrant à la main.
5. Montez les colliers de serrage (F) aux endroits voulus. L'appareil y sera suspendu. (Veillez noter la longueur de la lampe, voir ENTRETIEN ET DÉMONTAGE).
6. Montez le ballast électronique (G) à l'endroit voulu (tenez compte de la longueur des câbles).
7. Placez l'unité dans les colliers de serrage (F) et connectez le tuyau d'entrée (H) de l'unité à la pompe à air (Max. 60L/min) *Type de tuyau d'air ; 9mm*
8. Raccordez le tuyau de sortie (I) de l'appareil à une pierre à air et/ou à un drain de fond aéré. *Type de tuyau d'air ; 9mm*

**CONSEIL : placez un clapet anti-retour (matériau : VITON /PVDF) sur la conduite d'air/le tuyau entre le bassin et le Filtreau Ozone ou installez le Filtreau Ozone au-dessus du niveau de l'eau.**

9. Assurez-vous que suffisamment d'air circule dans l'appareil, puis insérez la fiche de l'appareil et de la pompe à air dans la prise appropriée. Assurez-vous que l'ensemble ne présente pas de fuites.
10. Pour désactiver l'appareil, retirez la fiche de la prise.

## ENTRETIEN ET DÉMONTAGE: VOIR ILLUSTRATION 2

Il faut procéder au moins une fois par semestre à l'entretien de l'appareil. Lors de l'entretien, l'alimentation en courant doit être coupée. La lampe à ozone (C) doit être remplacée après un maximum de 4 500 heures de fonctionnement. La durée de vie dépend notamment du nombre d'activations/désactivations.

1. Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et de la pompe à air.
2. Desserrez le contre-écrou (A) et débranchez la lampe à ozone (C) de la prise (D). Si nécessaire, vous pouvez maintenant remplacer la lampe (C).
3. Insérez la nouvelle ampoule dans la douille (D). Vérifiez également que les joints toriques (E1&E2) ne sont pas défectueux.
4. Faites glisser l'ensemble plus loin dans l'appareil. Observez l'évidement dans la douille (D). (Veillez à ce que les joints toriques (E1 et E2) soient bien placés).
5. Revissez le contre-écrou (A) sur l'appareil en le serrant à la main.
6. Assurez-vous que suffisamment d'air circule dans l'appareil, puis insérez la fiche de l'appareil et de la pompe à air dans la prise appropriée. Assurez-vous que l'ensemble ne présente pas de fuites.

## TYPE FILTREAU OZONE 16W

OZ00001	Filtreau Ozone 16W (230V; 50/60Hz)
---------	------------------------------------

## PIÈCES DE RECHANGE - PARTIE ÉLECTRIQUE

### PARTIE ÉLECTRIQUE

EPOZ001	Partie électrique Filtreau Ozone 16W
---------	--------------------------------------

### LAMPE

RLOZ001	Lampe de remplacement Filtreau Ozone 16W
---------	--

## CONDITIONS DE GARANTIE

- À compter de la date d'achat, le fournisseur accorde une garantie de 24 mois contre les vices de matériaux et de fabrication pour le Filtreau OZONE 16W. La lampe et le verre de quartz sont exclus de la garantie.
- Les défauts et/ou les pannes suite à une installation, une utilisation et/ou un entretien incorrects sont exclus de la garantie.
- La garantie est nulle et non avenue en cas de réparations effectuées par des tiers.
- La garantie est nulle et non avenue si le câble n'est pas dans son état d'origine.
- Une demande de garantie est traitée uniquement si le produit est présenté au fournisseur avec un titre d'achat valable et daté et franco de port.
- Le fournisseur rejette toute responsabilité pour tout dommage, y compris les éventuels dommages consécutifs, dû à une utilisation erronée ou défaillance de l'appareil.
- Les réclamations relatives aux dommages dus au transport de l'appareil et/ou de pièces de celui-ci sont traitées uniquement si les dommages sont signalés par écrit au fournisseur dans les 24 heures.



**En cas de doute, consultez toujours un installateur agréé!**

## WAT DOET OZON?

Ozon is één van de meest effectieve sterilisatiemiddelen voor waterbehandeling.

Ozon heeft als eigenschap een zeer sterk oxidatie- en sterilisatievermogen op alle organische stoffen en ontleent hinderlijke geuren. Vanwege deze eigenschappen wordt het al decennia lang gebruikt voor het desinfecteren van drinkwater/ lucht en wordt het gebruikt in de voedselindustrie.

Het Ozon atoom O<sub>3</sub> oxideert micro-organismen zoals: schimmels, (legionella) bacteriën, parasieten, algen, virussen en zelfs urine, transpiratie, cosmetica, zonnebrandcrèmes, etc.!

Wanneer Ozon gereageerd heeft en zijn werk heeft gedaan, verdwijnt het uit het water zonder ook maar enige bijproducten achter te laten.

## WERKING: ZIE ILLUSTRATIE 3 & 4

**LET OP! Lees vooraf installatie, de volledige handleiding goed door! Dit apparaat is uitsluitend buiten te gebruiken.**

Middels een luchtpomp, (welke ten alle tijden vóór de Filtreau Ozone geïnstalleerd dient te worden, op een droge plek,) wordt de lucht welke geladen is met Ozon-deeltjes, via het systeem de vijver ingeleid/gepompt. De uitblaas van het systeem kan zowel met luchtlang naar de vijver worden geleid of kan tevens direct aangesloten worden op een beluchte bodemdrein.

TIP: Plaats tussen de vijver/bassin en de Filtreau Ozon een terugslagklep (materiaal; VITON /PVDF) in de luchtleiding/slang of installeer de Filtreau Ozon bóven waterniveau.

Zo voorkomt u onder andere schade aan het apparaat, wanneer uw luchtpomp uitvalt.

**LET OP! Sluit geen water aan op het apparaat, uitsluitend lucht!**

## VEILIGHEID EN INSTALLATIEVEREISTEN

- Zie Technische specificaties voor de benodigde netspanning en stroomsoort.
- Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een elektrische installatie die voldoet aan de wettelijke normen. Een aardlekschakelaar (30mA) en contactdoos met randaarde zijn vereist. Raadpleeg bij twijfel altijd een erkend installateur.
- Zowel het apparaat, de elektronische ballast, de stekker en het netsnoer dienen te worden geplaatst op minimaal 2 meter afstand van het bassin.
- Houd de stekker altijd vrij van vocht. Voorkom dat er water via het netsnoer in de contactdoos kan lopen. (Zie illustratie 1 voor lusvorming van het netsnoer).
- Dompel het apparaat nooit onder in een vloeistof.
- Het apparaat kan een maximale druk van 3 bar weerstaan.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt in droge ruimtes.
- Het apparaat is geschikt voor temperaturen van 0 – 40 graden Celsius. Bij optredende temperaturen buiten deze grenzen dient het apparaat volledig te worden afgesloten.
- Vóór ingebruikname het gehele apparaat, netsnoer en stekker op schade controleren. Bij beschadigingen mag het apparaat niet gebruikt worden. Laat de beschadiging beoordelen door de dealer.
- Het apparaat mag alleen ingeschakeld zijn als er voldoende luchtdoorstroming is.
- Ter voorkoming van eventuele schade aan ogen, huid en luchtwegen dient de werking van de Ozon lamp uitsluitend met een UV protector bril gecontroleerd te worden.
- De speciale lamp genereert Ozon, dat in zeer kleine hoeveelheden al sterk ruikt. Hogere concentraties Ozon kunnen schadelijk zijn voor de ogen, neus en huid. Controleer het systeem daarom altijd zorgvuldig op lekkage. Een goede installatie en juiste posities van de O-ringen zijn van groot belang.
- Bij onderhoud dient de stroomtoevoer naar apparaat en luchtpomp uitgeschakeld te zijn.

## INSTALLATIE VAN HET APPARAAT: ZIE ILLUSTRATIE 2

Het apparaat moet geplaatst worden in een droge, goed geventileerde ruimte en zodanig dat er geen direct zonlicht op kan vallen. De beste positie is ná de luchtpomp, boven waterniveau.

Installatie dient altijd verticaal te geschieden. Houd rekening met de bereikbaarheid i.v.m. onderhoud (zie ook ONDERHOUD & DEMONTAGE).

1. Draai de borgmoer (A) los van de behuizing (B).
2. Haal voorzichtig de UV-C-lamp (C) uit de verpakking en druk deze in de fittinghouder (D).
3. Schuif het geheel verder in het apparaat. Let hierbij op de uitsparing in de fittinghouder (D) voor de connection-switch (J). (Zorg dat de O-ringen (E1 & E2) goed zitten).
4. Draai de borgmoer (A) hand-vast terug op het apparaat.
5. Monteer de buisklemmen (F) op de gewenste plaats. Hierin komt het apparaat te hangen. (Houd hierbij rekening met de lengte van de lamp, zie ONDERHOUD & DEMONTAGE).
6. Monteer de elektronische ballast (G) op de gewenste plaats. (Houd hierbij rekening met de lengte van de kabels).
7. Plaats het apparaat in de buisklemmen (F) en verbind de inlaat-tule (H) van het apparaat met de luchtpomp (Max. 60L/min) *Luchtslang type; 9mm*
8. Verbind de uitlaat-tule (I) van het apparaat met een luchtsteen en/of beluchte bodemdrain. *Luchtslang type; 9mm*

**TIP: Plaats tussen de vijver/bassin en de Filtreau Ozon een terugslagklep (materiaal; VITON /PVDF) in de luchtleiding/slang of installeer de Filtreau Ozon bóven waterniveau.**

9. Zorg dat er voldoende lucht door het apparaat stroomt en plaats daarna de stekker van het apparaat en luchtpomp in de daarvoor bestemde contactdoos. Controleer het geheel ook op eventuele lekkages.
10. Uitschakelen van het apparaat kan eenvoudig door de stekker uit de contactdoos te halen.

## ONDERHOUD & DEMONTAGE: ZIE ILLUSTRATIE 2

Het apparaat heeft minimaal één keer per half jaar onderhoud nodig. Bij onderhoud moet de stroomtoevoer verbroken worden. De Ozon lamp (C) dient na maximaal 4.500 branduren vervangen te worden. De levensduur is mede afhankelijk van het aantal aan-/uitschakelingen.

1. Verbreek de stroomtoevoer van apparaat en luchtpomp.
2. Draai borgmoer (A) los en ontkoppel de Ozon lamp (C) van de fittinghouder (D). Wanneer nodig kunt u nu ook de lamp (C) vervangen.
3. Plaats de nieuwe lamp in de fittinghouder (D). En controleer tevens de O-ringen (E1&E2) op gebreken.
4. Schuif het geheel verder in het apparaat. Let hierbij op de uitsparing in de fittinghouder (D). (Zorg dat de O-ringen (E1 & E2) goed zitten.)
5. Draai de borgmoer (A) hand-vast terug op het apparaat.
6. Zorg dat er voldoende lucht door het apparaat stroomt en plaats daarna de stekker van het apparaat en luchtpomp in de daarvoor bestemde contactdoos. Controleer het geheel ook op eventuele lekkages.

**TYPE FILTREAU OZONE 16W**

OZ00001	Filtreau Ozone 16W (230V; 50/60Hz)
---------	------------------------------------

**VERVANGONDERDELEN - ELEKTRISCH GEDEELTE****ELEKTRISCH GEDEELTE**

EPOZ001	Elektrisch gedeelte Filtreau Ozone 16W
---------	--

**LAMP**

RLOZ001	Vervangingslamp Filtreau Ozone 16W
---------	------------------------------------

**GARANTIEVOORWAARDEN**

- De leverancier verleent op de Filtreau OZONE 16W na de aankoopdatum gedurende 24 maanden garantie voor materiaal- en fabricagefouten. De lamp en het kwartsglas vallen hier buiten.
- Defecten en/of storingen ten gevolge van onjuiste installatie, gebruik en/of onderhoud vallen buiten de garantie.
- De garantie vervalt indien reparaties zijn uitgevoerd door derden.
- De garantie vervalt indien de bekabeling niet in originele staat verkeerd.
- Aanspraak op garantie wordt alleen behandeld indien het product met een geldig, gedateerd aankoopbewijs franco bij de leverancier wordt aangeboden.
- De leverancier houdt zich niet aansprakelijk voor schade, inclusief eventuele vervolgschade, ontstaan door verkeerd gebruik of uitval van het apparaat.
- Claims in verband met transportschade aan het apparaat en/of onderdelen ervan worden alleen in behandeling genomen wanneer de beschadiging binnen 24 uur schriftelijk wordt aangemeld bij de dealer.



**Bij twijfel altijd een erkend installateur raadplegen!**

### **¿QUÉ HACE EL OZONO?**

El ozono es uno de los agentes esterilizantes más eficaces para el tratamiento del agua.

El ozono tiene un efecto oxidante y esterilizante muy potente sobre todos los compuestos orgánicos y elimina los malos olores. Debido a estas propiedades, lleva décadas siendo utilizado para desinfectar el agua potable y el aire y, además, se emplea en la industria alimentaria.

El átomo de ozono O<sub>3</sub> oxida microorganismos tales como hongos, bacterias (legionela), parásitos, algas, virus e incluso la orina, el sudor, cosméticos, cremas solares, etc.

Cuando el ozono ha reaccionado y ha cumplido su propósito, desaparece del agua sin dejar ningún subproducto.

### **FUNCIONAMIENTO: VÉASE LA ILUSTRACIÓN 3 & 4**

**¡ATENCIÓN! ¡Lea atentamente todo el manual antes de la instalación! Este dispositivo ha sido diseñado únicamente para su uso en exteriores.**

Mediante una bomba de aire (que debe instalarse siempre en un lugar seco delante del Filtreau Ozono), el aire cargado de partículas de ozono se bombea al estanque a través del sistema. La salida de aire del sistema puede dirigirse al estanque mediante una manguera de aire, o bien conectarse directamente a un desagüe de suelo aireado.

CONSEJO: coloque una válvula de retención (material: VITON /PVDF) en el conducto/manguera de aire entre el estanque/cuenca y el Filtreau Ozono o instale el Filtreau Ozono por encima del nivel del agua.

De esta forma evitará, entre otras cosas, que el dispositivo sufra daños si se produjese un fallo en la bomba de aire.

**¡ATENCIÓN! No conecte agua al dispositivo, ¡únicamente aire!**

### **SEGURIDAD Y REQUISITOS DE INSTALACIÓN**

- Observe las especificaciones técnicas sobre el voltaje de la red eléctrica y el tipo de corriente.
- El dispositivo solo debe conectarse a una instalación eléctrica que cumpla con las disposiciones legales aplicables. Se requiere un interruptor diferencial (30mA) y una toma de corriente con conexión a tierra. En caso de duda, consulte siempre a un instalador cualificado.
- Tanto el dispositivo en sí como el balastro electrónico, el enchufe y el cable de alimentación deben colocarse a una distancia mínima de 2 metros del agua.
- Mantenga el enchufe libre de humedad en todo momento. Evite que llegue agua a la toma de corriente a través del cable de alimentación. (Véase la ilustración 1 sobre cómo formar un bucle con el cable de alimentación).
- No sumerja nunca el dispositivo en un líquido.
- El dispositivo puede soportar una presión máxima de 3 bares.
- El dispositivo es apto para su uso en espacios secos, exclusivamente.
- El dispositivo es apto para temperaturas de 0 a 40 grados Celsius. Si la temperatura estuviese fuera de estos límites, el dispositivo deberá desconectarse por completo.
- Antes de proceder a su uso, compruebe que el dispositivo completo, el cable de alimentación y el enchufe no presenten daños. En caso de existir algo de daño, no utilice el dispositivo. Cualquier daño deberá ser examinado por el distribuidor.
- El dispositivo solo puede ponerse en marcha cuando haya suficiente flujo de aire.
- Para evitar posibles daños en los ojos, la piel y las vías respiratorias, el funcionamiento de la lámpara de ozono debe comprobarse únicamente con gafas de protección UV.



- La lámpara especial genera ozono, que tiene un olor fuerte incluso en cantidades muy pequeñas. Las concentraciones de ozono más altas pueden ser perjudiciales para los ojos, la nariz y la piel. Por lo tanto, compruebe cuidadosamente y en todo momento que el sistema no tenga fugas. La correcta instalación y colocación de las juntas tóricas es de gran importancia.
- Durante el mantenimiento, deberá desconectarse el suministro de energía al dispositivo y a la bomba.

## INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO: VÉASE LA ILUSTRACIÓN 2

El dispositivo debe instalarse en una zona seca y bien ventilada, no debiendo estar expuesto a la luz solar directa. La mejor posición es después de la bomba de aire, por encima del nivel del agua.

La instalación debe realizarse siempre en vertical. Tenga también en cuenta la accesibilidad con vistas a realizar el mantenimiento (véase también MANTENIMIENTO Y DESMONTAJE).

1. Afloje la tuerca de fijación (A) de la carcasa (B).
2. Extraiga con cuidado la lámpara UV-C (C) de su embalaje e introdúzcala en el casquillo (D).
3. Empuje todo más hacia el interior del dispositivo. Al hacer esto, preste atención a la cavidad en el casquillo (D) para el interruptor de conexión (J). (Asegúrese de que las juntas tóricas (E1 y E2) queden bien fijadas).
4. Vuelva a enroskar manualmente la tuerca de fijación (A) en el dispositivo.
5. Monte las abrazaderas de tubo (F) en el lugar deseado. Aquí es donde se colgará el dispositivo. (Tenga en cuenta la longitud de la lámpara, véase MANTENIMIENTO Y DEMOSTRACIÓN).
6. Coloque el balasto electrónico (G) en el lugar deseado. (Tenga en cuenta la longitud de los cables).
7. Coloque el dispositivo en las abrazaderas de tubo (F) y conecte la boquilla de entrada (H) del dispositivo a la bomba de aire (máx. 60L/min). *Tipo de manguera de aire: 9mm*
8. Conecte la boquilla de salida (I) del dispositivo a una piedra de aire y/o a un desagüe de suelo aireado.  
*Tipo de manguera de aire: 9mm*

**CONSEJO: Coloque una válvula de retención (material: VITON /PVDF) en el conducto/manguera de aire entre el estanque/cuenca y el Filtreau Ozono o instale el Filtreau Ozono por encima del nivel del agua.**

9. Asegúrese de que fluya suficiente aire a través del dispositivo y, a continuación, inserte el enchufe del dispositivo y de la bomba de aire en la toma de corriente correspondiente. Compruebe también que el conjunto no tenga fugas.
10. Para desconectar el dispositivo, basta con retirar el enchufe de la toma de corriente.

## MANTENIMIENTO Y DESMONTAJE: VÉASE LA ILUSTRACIÓN 2

El dispositivo necesita mantenimiento al menos una vez cada seis meses. Al realizar el mantenimiento, debe interrumpirse el suministro de energía. La lámpara de ozono (C) debe sustituirse después de un máximo de 4500 horas de funcionamiento. La vida útil también dependerá del número de encendidos y apagados.

1. Desconecte el suministro de energía del dispositivo y de la bomba de aire.
2. Afloje la tuerca de fijación (A) y desconecte la lámpara de ozono (C) del casquillo (D). Si fuese necesario, ahora puede sustituir la lámpara (C).
3. Introduzca la nueva lámpara en el casquillo (D). Compruebe también si las juntas tóricas (E1 y E2) presentan algún defecto.
4. Empuje todo más hacia el interior del dispositivo. Al hacer esto, preste atención a la cavidad en el casquillo (D). (Asegúrese de que las juntas tóricas (E1 y E2) queden bien fijadas).
5. Vuelva a enroskar manualmente la tuerca de fijación (A) en el dispositivo.
6. Asegúrese de que fluya suficiente aire a través del dispositivo y, a continuación, inserte el enchufe del dispositivo y de la bomba de aire en la toma de corriente correspondiente. Compruebe asimismo que el conjunto no tenga fugas.

**TYPO FILTREAU OZONE 16W**

OZ00001	Filtreau Ozone 16W (230V; 50/60Hz)
---------	------------------------------------

**PIEZAS DE REPUESTO - SECCIÓN ELÉCTRICA****SECCION ELECTRICA**

EPOZ001	Seccion Electrica Filtreau Ozone 16W
---------	--------------------------------------

**LÁMPARA**

RLOZ001	Lámpara Filtreau Ozone 16W
---------	----------------------------

**CONDICIONES DE LA GARANTÍA**

- El proveedor ofrece un garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra para defectos de materiales o de fabricación del Filtreau OZONE 16W. La garantía no cubre la lámpara ni el tubo de cuarzo.
- La garantía no cubre averías o defectos ocasionados por una instalación, mantenimiento o uso incorrecto.
- Las reparaciones efectuadas por terceros invalidan la garantía.
- La garantía se invalida si el cableado no está en las condiciones originales.
- La garantía sólo será válida si se presenta una prueba de compra fechada y válida sellada por el proveedor.
- El proveedor no se hace responsable de daños, incluidos los posibles daños indirectos, causados por el uso indebido o por avería o fallo del aparato.
- Las reclamaciones relativas a daños durante el transporte al aparato o cualquiera de sus componentes se procesarán únicamente si los daños se comunican por escrito al distribuidor en un plazo de 24 horas.



**¡En caso de duda, consulte siempre a un instalador cualificado!**



---

## RECYCLE INFORMATION

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycle of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

Made in The Netherlands



[www.filtreau.nl](http://www.filtreau.nl)

SRB20042022